Reunion tumultoso cu incidente den parlamento

ORANJESTAD(AAN)— E reunion di parlamento ayera mainta a cuminza cu un incidente ora cu lider di MEP Sr. Betico Croes a reta miembro di parlamento Buchi Henriquez di PPA pa ripiti lo cual el a bisa den reunion domestico encuanto Sr. Croes cu no tabata presente, cual expresion lo tabata cu Sr. Croes ta corupto. Sr. Betico Croes a exigi ripiticion den sala of mihor ainda pafo di parlamento den presencia di testigonan.

Sr. Benny Nisbet a reacciona bisando cu e si lo haci esey mesora si e ser puntra pa haci tal cos.

Presidente di Parlamen-

Sigui lesa pag. 3

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION
DiARiO DI ARUBA
Bo Matutino Netamente Arubiano
DIAVIERNA 13 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1422



E publico den tribunanan di parlamento y pafo di parlamento por a ser dividi den varios grupo ayera. Grupo di partido den gobierno, gruponan di cada partido den oposicion, grupo di independientenan, gruponan cu ta sali di sindicalismo y interesadonan cu no tin di haber cu ningun di e grupo nan. E publico cu e sindicatonan a spera tabata menos cu a ser spera, sinembargo tabata un grupo bastante impresionante consistiendo mas di trahadornan.Por mira Sr. Anselmo Pontilius ariba un truck dirigiendo palabra na e publico pafo, y tambe momento cu e publico ta sali di sala di parlamento ariba ordo di presidente prome cu a suspende e reunion te cu awe mainta 8 or.

Diputado Frank Croes cu otro mision pa salubridad publico



Muher haya morto den cas

Homber kier a bende auto di otro hende y usa placa pa cumpra muebles

ORANJESTAD(AAN)– Un homber di 25 aña kier a ',play bibo", pero el a cay den un trampa keriendo cu den e tempo di control tur caminda aki, pora a logra su intento di ladronicia.

E homber a bay serca un dama cu tabata tin intencion di bende su auto.

El a bisa e dama cu e ta bay cu e auto pa mustra su señora.

Pero na lugar di bay cerca su señora, el a dicidi di bay directamente na un agencia di auto cu ta cumpra auto segunda mano y a trata di bende e auto cu e agencia aki.

E no a kere nunca cu e agencia no ta cumpra auto con cu ta, pasobra e agencia a dicidi di check na un compania di credito pa sa si e auto por ta registra eynan, y a bin resulta cu ainda e doño no a caba di paga e auto.

E dama mes cu kier a bende su auto a presenta na polis en coneccion cu e caso aki.

E homber durante interogacion a laga sa cu su intencion tabata pa bende e auto cu e agencia y cu e placa cu e haya e lo por a cumpra muebles pa su cas.

E no por a kere cu den e tempo moderno aki e por a fracasa den su intento.

E compania di credito mes ta studiando si nan lo duna keho oficial contra di e presunto estafador aki.

Diputado Frank Croes cu otro mision pa salubridad publico

ORANJESTAD(AAN)– Den un entrevista cu diputado Frank Croes ayera tardi DIARIO a bin haya sa cu e diputado, acompaña pa specialista Dr. Falconi, y hefe interino di servicio di salubridad Dr. Bermudez lo viaja pa Colombia pa bishita Barranquilla y tambe cu nan lo viaja pa San Jose Costa Rica, pa evalua servicio y tratamento medico cu ta ser duna y tambe sitionan di hospedahe di pacientnan di exterior na e ciudadnan.

Recientemente a bishita Caracas manera ta conoci cual viaje segun e diputado tabata masha fructifero y caminda ya tin un coordinador apunta cu ta haci e trabaonan necesario relaciona cu resultado y relatonan ricibi di patientnan o familianan encuanto tratamento y hospedahe.

Na Barranquilla tambe lo boshita clinicanan y instancianan di salubridad y tambe na San Jose y ta evalua posibilidadnan pa patientnan di Aruba cu mester di tratamento medico specializa cu no por ser duna na Aruba pa motibo di falta di cierto equipo of specialismo den un ramo specifico.

Falta di equipo no ta significa un negligencia, pero mas bien cu pa motibo di poco caso, no ta rendable pa busca tal equiponan pa Aruba, e diputado a duna di conoce.

El a bisa cu Costa Rica tin nomber grandi ariba tereno di salubridad publico na America Latina especialmente den specialismo medico, clinicanan bon equipo, y trato masha amable y cortes cu ta ser duna. E cambio monetario ademas ta haci e pais aki economicamente atractivo pa tratamento medico specializa pa patientnan gubernamental y lo ta posiblemente un di e alternativanan pa Venezuela.

E diputado a laga sa di ta convenci cu e mision aki di lo yega na amplia e posibilidadnan specializa pa pueblo Arubano y sinembargo tene na cuenta reduccion di e gastonan cu nos pueblo lo tin cu carga pa esaki.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

Sra. Roze a ser honra cu de gouden lepelaar

ORANJESTAD (AAN) – Recientemente Stinapa a a ser poni na haltura cu un di nan ex-miembro, Sra. Vera Roze, a ser honra cu un condecoracion "de gouden lepelaar" door di e Asociacion Hulandes pa Proteccion di Parha. Esaki pa su gran contribucion na e proteccion di naturaleza en general y di parhanan en particular.

Asina por menciona su labornan den e comision ecologico di Aruba Women's Club y su esfuersonan como presidente di e Asociacion Stimaruba, e circulo di amigonan di Naturaleza di Stinapa-Aruba.

Stinapa ta contento cu e trabaonan di su ex-miembro, na beneficio di Aruba, a yega di merece e credito pa tanto esfuerso desinteresa.

Sra. Roze pa hopi aña a eherce e tarea di Secretaria di Stinapa y ademas a traha como miembro den varios comision. E.o. den e comision pa limpieza.

Hunto cu otro miembronan el a realiza lectura y enquestanan schoolnan basico. Tur na beneficio di nos isla. Entre su hopi aportenan sigur lo mester destaca e accion pa restablece bida di tortuga na nos isla; e proteccion di meuchinan na San Nicolas y e conservacion di e plas na Bubali.

Apesar cu Stinapa no ta responsable pa promove e idea pa tal reconocimiento di e Asociacion Hulandes, Stinapa-Aruba ta aplaudi e hecho y ta spera cu esaki lo motiva mas hende pa traha na e conservacion di naturaleza na Aruba.

Participacion na abonado di DIARIO

Como cu DIARIO ta preparando tur su asuntonan administrativo pa pasa via computer, abonadonan di DIARIO e dianan aki lo ricibi un carta na cas relaciona cu asuntonan financiero. Tur e abonadonan cu tin reclamo ariba e cifranan menciona, por pasa na oficina di DIARIO pa haci e coreccionnan necesario, pero mester presenta cu recibonan di pago. A ser constata cu abonado di corant DIARIO ta ser cobra cu recibonan cu no ta sali di oficinanan di DIARIO y esakinan tambe ta asuntonan cu mester wordo aregla, ya cu recibonan di DIARIO tin emblema di DIARIO.

Abonadonan cu no ricibi nan carta den e dianan venidero ta ser suplica pa tuma contacto cu oficina di DIARIO. Preferible si pa pasa personal y bini cu ultimo recibonan di pago.

Pa pasa administracion di un empresa completo ariba computer, e datonan cu ta ser duna na e computer mester ta corecto y ta ser spera cu lo haya colaboracion di tur abonado pa facilita e trabao aki.

LUCHA LIBRE WRESTLING LUCHA LIBRE
BATTLE OF THE BELTS
LABOR DAY SPECIAL SEPTEMBER 2, 1985
5 TITLE BELTS ON THE LINE
The Grappler & Rip Oliver vs Hector & Chavo Querrero
Rip Rodgers vs Koko Samoa
Jack Hart vs Kendall Windham(Florida Heavy Weight Championship)
Rick Rude vs Billy Jack Haynes(Southern Heavy Weight Championship)
The Road Warriors vs Harley Race & Stan Hanson
(Awa World Tag Team Heavy Weight Championship)
Bockwinkel vs Frank Lane
(Awa World Heavy Weight Championship)
Wahoo McDaniels vs Rick Flair
2 out of 3 Falls(NWA World Heavy Weight Championship)
Greg Valentine & Brutus Beefcake vs Barry Windham & Mike Rotondo
—New Tag Team Champions
DAKOTA VIDEO
DAKOTA VIDEO SO TINE !!!

Reunion tumultoso cu incidente den parlamento

Cont. di pag. 1
to a trata di calma e politiconan pero ora cu e publico a bira tumultoso den tribuna y cu e politiconan a halza voz contra otro y keda reta otro, el a suspende e reunion.

Sr. Betico Croes a declara na prensa pafocu Sres Henriquez y Nisbet no a baha loculal ta significa cu nan tension a yega na fin y cu e reunion ta mas importante cu politiqueria di Sres. Nisbet y Henriquez.

Sr. Benny Nisbet a duna di conoce cu Sr. Betico Croes a ser malinforma y cu e ta corda si cu ora den reunion domestico miembronan di MEP a bisa Sr. Henriquez cu e kier bay instiga pueblo, Sr. Henriquez a laga sa cu e instigador di mas grandi cu pueblo conoce ta nan lider.

Sr. Nisbet a bisa cu si Sr Croes kier papia di corupcion e no ta bay den discuscion cu Sr. Croes pero ta referi lider di MEP na e caso cu el a entama hun-



Asunto di medidanan por termina den drama lamentabel

caso . El a bisa cu Sr. Croes lo mester lesa e sentencianan bon y despues por bin papia cune.

Sr. Nisbet a laga sa cu e asunto di medida aki lo por termina den un drama lamentabel y el a mustra cu MEP tabata sa di 1975 di ceramento di Lago y no a crea cupo di to cu otronan contra AVP y cu a bay te cassacion y cu nan a perde e trabao pero a malgasta placa y awe ta mira e verdadero consecuencia di e maneho di MEP.

Sr. Henny Eman a laga sa cu el a spera cu e reunion lo wordo posponi y cu gobierno lo a demostra preocupacion pa situacion tenso cu tin na



Tension di Nisbet y Henriquez a yega su fin

lamente si nan ser poni den un plan total.

El a spera cu gobierno lo por a scucha cu e me-



Medidanan por tin consecuencia peligroso

didanan lo por tin consecuencianan sumamente peligroso pa economia di Aruba.

AVP ta visualiza cu ten-Aruba y bay over den dialogo cu sindicatonan. Segun Sr. Eman e medidanan, manera AVP a trece dilanti na varios ocasion por wordo tuma sosion y problema laboral no ta na bienestar di Aruba.

E reunion ayera mainta a continua despues di e prome suspension di 15 minuut te algo pasa di 12 or. Despues cu el a ser suspendi el a sigui dos or pa por yega na votacion, pero mas atardi, den tribuna publico , despues di varios aviso di presidente di parlamento pa no demostra aprobacion etc. a sali un critica na voz halto y presidente di parlamento a dicidi di suspende e reunion te cu awe mainta 8 or. Esaki tambe no a cay bon cerca e publico ni cerca e politiconan di oposicion, mientras cu pafo di sala di parlamento tabata tin e manifestacion yama pa e sindicatonan y aki tambe e publico tabata expresa nan malcontento contra e medidanan cu gobierno tin intencion di tuma y cu canto tambe di "300 millon unda e ta" nan tabata mustra nan protesta contra e aumento di impuesto di solidaridad y e aumento di impuesto ariba gasoline y medidanan conseha pa IMF.

Aseguro di miembronan di GABA ta suspendi temporalmente

Hopi miembro a pidi disculpa na directiva pa motibo di a firma carta

ORANJESTAD(AAN)—Relaciona cu e problema cu tin entre directiva di GABA y un grupo di miembronan en coneccion cu suspension di aseguro di e miembronan, e directiva di sindicato a informa cu ta un grupito di apenas cinco persona ta instigando y hasta a menaza directiva di e sindicato cu morto.

Directiva di GABA a confirma di e ricibi dia 9 di augustus ultimo un peticion por escrito di sostene pa 100 miembro pa un reunion extraordinario y cu e directiva a cumpli manera custumber cu reglanan di estatuto y reglamento interno , yamando un reunion general extra ordinario prome cu un luna y cual reunion a tuma lugar diasabra siman pasa na Centro di Bario Brazil.

E reunion tabata tin un agenda cu seis punto di cual un di nan tabata tratamento di e carta di dia 9 di augustus di e miembronan. Esaki tabata punto 4 di agenda.

Asina cu e reunion a cuminza, segun directiva di GABA, un grupo di instigador a cuminza haci desorden y no kier a trata e otro puntonan di agenda pa asina directivapor a duna un splicacion di su banda pakico e aseguro a wordo suspendi.

Ta despues cu e otro miembronan presente a mira y scucha expresion di e 5 miembronan instigador, manera e directiva a califica e personanan aki, pa nan keda keto,e reunion por a continua.

E miembronan di e sindicato a exigi pa e miembronan cu tabata causa desorden keda keto pasobra nan si ta desea di trata tur e puntonan di agenda y duna directiva e oportunidad pa duna un splicacion di su banda. Mirando cu GABA tin 250 miembro den spaarfonds cu no por a haya nan placa cu nan a spaar cu sudor di nan frente pa añanan largo, pasobra e placa a wordo malusa (e directiva mes ta bisa cu e placa a wordo horta door di un miembro di directiva anterior di cual dos di e instigadornan tabata pertenece)directiva di GABA mester a tuma e responsabilidad pa busca tur manera pa e 250 miembronan aki no wordo perhudica y busca tur manera posibel pa crea fondo pa asina e miembronan aki por haya nan placa cu nan a spaar.

E unico manera pa crea e fondo aki ta pa suspende e aseguro pa cierto tempo of un aumento di contribucion, segun e directiva.

Directiva di GABA a laga sa cu awor tur e miembronan cu ta den spaarfonds sa ta ken ta esnan cu ta contra pa nan haya nan placa.

Directiva a duna un splicacion hopi amplio di henter e situacion financiero precario di e sindicato mustrando tambe cu e directiva actual no tin arte ni parte den locual a pasa cu asuntonan financiero di e miembronan prome cu nan a sinta.

A ser mustra un biaha mas cu hopi di e miembronan a expresa nan malcontento cu actitud di e 5 miembronan y a pidi directiva pa tuma medida contra nan.

Varios miembro a pidi disculpa tambe na directiva pasobra nan a ser mal informa door di e grupito y si nan tabata sa ki intencion e hendenan aki tabata tin nan lo no a firma pa e reunion.

E peticion a wordo firma pa 100 miembro y solamente 14 di nan a acudi na e reunion.

E directiva a mustra cu e directiva di GABA lo busca tur manera pa e miembronan por haya nan placa mas pronto posibel, esta e miembronan di spaarfonds y ta pidi tambe pa no laga e grupo di instigadornan gaña nan mas. Tur miembro por basa na oficina pa reclama of busca informacionnan corecto pasobra nan tin derecho ariba esaki. Directiva tin tur documento pa mustra e miembronan ora nan acerca directiva pa informacion.

POLITICA

Procedura stipula pa constitucion antillano no a ser splica

Pa introduci impuestonan nobo

30 di Augustus ultimo Staten a aproba un proyecto di ley cu ta duna Territorio Insular di Aruba poder pa implementa un impuesto ariba volumen di venta di gasolin y un impuesto special ariba entrada salarial.

Segun e splicacion cu a acompaña e proyecto di ley ta trata aki di un ley especial cu, manteniendo contenido di articulo 2 a di ERNA, ta duna Aruba e espacio necesario pa introduci e impuestonan ya menciona.

Indudablemente den e caso aki e cualificacion "ley especial" ta na su lugar. Pues Gobierno Central ta splica cu e ley por ser considera como un cambio den nos constitucion insular (ERNA) aunque e procedura prescribi pa e constitucion Antillano (Staatsregeling) pa haci tal cambio no a ser aplica. E argumentonan mas importante cu Gobierno a usa pa defende e ley ta:

A...e cambio di nos constitucion insular (ERNA) tin den e caso aki como meta ampliacion di e derchonan di un territorio insular.

B.. mester asumi cu e stipulacion di articulo 88, punto 2 di constitucion Antillano (staatsregeling) ta aplicabel tambe pa un proyecto di ley manera esun presenta.

C...e proyecto di ley tin un base den nos leynan estatal, pues e ta legal.

D..e situacion extraordinario cu nos ta aden ta requiri medidanan extraordinario . E proyecto di ley mester ser mira den cuadra di e salimento di Aruba for di e constelacion Antillano.

Encuanto e argumentonan aki Accion Democratico Nacional, cu ta trata di fomenta sentido di responsabilidad y respet pa balor di un constitucion den nos comunidad , kier remarca:

Ad. A...E argumento aki no por ta valido como tempo cu nos constitucion insular (ERNA) a drenta na vigor, status y podernan di e islanan a ser protega y garantiza een un forma special. Pues Gobierno Central no tin poder legal ni pa limita ni pa amplea derecho of competencia di e islanan (lesa van Helsdingen den su introduccion ariba ERNA pag. 10 ..2). Unicamente siguiendo e procedura legal stipula den art 88 , punto 1, di constitucion Antillano, constitucion (ERNA) por wordo cambia pa un ley central pues cu votos di dos tercera parti di Staten. E garantia aki a ser ancra den constitucion Antillano pa evita cu status y podernan di e islanan lo por ser cambia a base di mirasnan politico momentario di un Gobierno Central y di un mayoria casual den Staten. Ademas di e garantia aki tal proyecto di ley pa por haya forza legal mester di aprobacion di corona.

Ad.B...mirando e procedura specifico ancra den constitucion Antillano e argumento aki no tin base legal. Mas bien e argumento aki di gobierno ta un suposicion sin argumentonan huridico.

Ad..C..aki tambe gobierno ta usa un ponencia sin argumentacion huridico. Riba cual articulo di nos constitucion e ley ta basa? Nos kier observa ademas cu segun articulo 19 di constitucion Antillano, leynan di gobierno central no mag di tin stipulacionnan encuanto puntonan cu e constitucion mes ta regla.

Ad...D.E argumentonan aki nos ta comparti 100 porciento con tal cu nan ser mira den contexto di conclusion 6 y 13 di Conferencia di mesa Rondo di maart 1983. Esaki ta implica tambe cu Gobierno mester atene su mes na nos leynan constitucional pa asina duna Status Aparte di Aruba un base legal firme y respeta.

Remarcable ta tambe e consideracion cu Gobierno a usa den e ley menciona. Gobierno ta mustra ariba e hecho cu e reparticion di derecho pa hisa impuesto entre e gobierno central y e islanan a base di articulo 2 A di ERNA no ta duna Aruba suficiente espacio pa tuma medidanan pa subi su entradanan.

E hecho aki pa añanan largo caba tabata un problema basico den e relacion financiero entre Gobierno Central y e islanan. Si tabata asina facil pa bin cu cambio den e forma cu Gobierno Central a presente, awor anto pakico e gobernacion sostene pa MEP no a entama e asunto aki hopi tempo caba cu Gobierno Central pa asina ensancha e base financiero di nos isla?

A straña nos masha tanto cu den e encuentro recientemente entre Bestuurscollege y gremio comercial Bestuurscollege a keha cu nan man ta mara pa motibo di LMA, cu mester wordo cambia, pero cu esaki ta competencia di gobierno central.

Pakico MEP cu ta den gobierno central cu e mesun diligencia no a entama cambio alavez di articulo 2 D5 di ERNA pa asina territorio insular di Aruba por a haya poder pa cambia LMA ? E mesun argumentonan di gobierno por a wordo usa pa e cambio aki. Of por ta posibel cu un ley special asina pa motibonan politico no ta combini gobierno di MEP?

Accion Democratico Nacional.

Interupcion comunicacion telefonico

ORANJESTAD (AAN) — Mañan Servicio Telefonico di Aruba lo haci algun trabao importante ariba nos red telefonico. E comunicacion telefonico lo ser interumpi den algun bario ariba nos isla for di 8'or di mainta te cu 6'or di atardi.

E barionan cu lo no tin comunicacion telefonico ta Sero Patrishi, Sero Blanco, San Barbola, Modanza y Paradera Zuid.

AC AeroCargo ARUBA

DIALUNA 16 SEPTEMBER 1985

Nos lo ta SERA pa motibo di

Mudanza

Na nos edificio nobo.

Diamars 17 september nos lo ta habri atrobe

Telefoon:23443/22470 ta keda mescos

Nos ta pidi disculpa,si tin algun retraso.

THIS WEEK ARRIVALS



CHILDREN:
****
DONALD DUCK BLOUSES
SHORT—SET

LADIES:
****
BLOUSES
LOOSE
FITTING BLOUSES
SHOES
JEANS
SHORT—SET
JACKETS
JUMPSUIT

FABRICS:
****
All kinds of Fashion and Curtain Fabrics

WONGCO

Docter di emergencia na hospital

ORANJESTAD (AAN) — Entrante 8 di September a keda apunta como Docter di Emergiencia Srta. M. van Broekhoven na hospital Dr. Horacio Oduber. Alavez e docter aki a keda encarga cu reemplaza di Psychiater y asistencia na e Neurologo, den oranan liber di e specialistanan aki, naturalmente bao nan supervision y den estrecho contracto cu nan.

E apuntacion aki como docter di emergencia a tuma lugar despues di consulta cu directiva di Hospital, cu diferente especialistanan y cu representacion di docternan di cas en preparacion pa un areglo cu Hospital encuanto un nombramento definitivo di banda di Hospital di un docter di emergencia permamente den nan servicio.

Segun Servicio Informativo di Gobierno di Aruba, ultimamente, mientras cu tur preparacion y evaluacion tabata andando, por a ser lesa den medionan di comunicacion cu tin partidonan politico cu tambe a aserca e Diputado concerni. Pero Diputado Frank Croes a participa na nan mesora cu ya caba tur e question tabata den estudio pa yega na un solucion na bienestar di salubridad publico".

Servicio informativo di Gobierno ta sigui bisa cu nan kier informa e pueblo di Aruba cu e docter di emergencia no t'ey pa trata patientnan cu ta sinti nan mes malo den oranan despues di consulta di docternan di cas ni den week-end, pero solamente pa casonan di emergencia, manera accidente of casonan cu ta requiri atencion clinica.

Tur otro caso mester ser atendi pa docternan di cas cu ta na warda of e docter di cas di tal familia. Tambe ta asina cu e docter di emergencia na Hospital lo cobra pa servicionan otorga den casonan realmente di emergencia, mientras cu casonan cu no ta di tal indole lo ser referi mesora pa docter di warda of coter di cas di tal familia y no ta ricibi tratamento na Hospital, of mester paga inmediatamente pa tal servicio si otro caso di emergencia ta permiti e docter duna tal asistencia.

Fabulous Family Entertainment for Everyone!



THE CHINESE MAGIC CIRCUS

ALL NEW 1985 TOUR!

A BREATH-TAKING SPECTACULAR SHOW!

CHINESE MAGICIANS · SPECTACULAR ACROBATS
DANCERS & JUGGLERS · CLOWNS & COMEDIANS
GORGEOUS COSTUMES · WORLD-RENOWNED CAST

It is magnificent! An outstanding example of dexterity, beauty, and grace. It is awe-inspiring entertainment for the entire family—for everyone. Don't miss it!!!
—DAILY SUN-REPORTER, Miami



中華民间技藝表演團

den CONCORD BOXING ARENA
ariba DIADOMINGO DIA 15 DI SEPT. '85
pa 7.30 p.m.

Caarchinan obtenible na:
Galeria Moderna
Joey's Drive Inn
De Palm Tours
Arsca Members

Reserva : Fls. 25,--
Adulto : Fls. 20,--
Mucha : Fls. 10,--



Cumprando na MC. DONALDS e siman aki, tur mucha tin chens di gana 1 TICKET for di e 20 tickets cu lo worde rifa DIASABRA mainta entre 11'or y 12'or transmiti pa RADIO CARINA
Y despues di E SHOW no tira bo ticket cu e stempel afo, pasobra cu e pida ticket por pasa saboria UN COKE y UN French Fries GRATIS naturalmente na McDONALD'S.



McDonald's.

EXQUISITE & MAGICAL ... EVERY ACT A GEM ... BRING THE FAMILY!

Control severo teni ariba barconan di fruta

Tripulantenan di algun barco a haya den pura ta benta fruta y verdura den lama

ORANJESTAD(AAN)— Funcionarionan halto di polis a tene un control severo ariba waf chiquito, caminda tabata tin bendemento di fruta y verdura detaya na algun persona, pero e venta tabata tuma lugar for di dos barco.

E funcionarionan policial a yega na momento cu venta tabata tumando lugar na algun cliente local y mes ora medida a ser tuma.

Ta conoci cu recientemente varioa aviso a sali encuanto venta ariba waf chiquito y cu barconan di fruta y verdura no mag bende articulonan aki en detal cu clientenan y cu medida severo lo ser tuma contra esnan cu viola e stipulacionnan aki.

Den e caso aki e venta tabata tumando lugar for di dos barco y tabata San Martin y Philadelphia.

Abordo di San Martin a ser confisca 6 caha di fruta y algun saco di verdura, y ariba Philadelphia a ser confisca cinco caha di fruta y algun verdura.

Na otro barconan, no tabata tin nada pa confisca ya cu miembronan di tripulacion di e barconan aki a dicidi di tira tur fruta y verdura cu nan tabata tin pa bende, den lamar.

Fiscal a ser poni na altura di e dos casonan y a laga manda tur e fruta y verdura pa Huize Marisstella. Capitan di ambos barco a ser multa y mester a paga 100 florin di multa y declara cu nan no kier e mercancianan mas.

Autoridad ta haci un suplica na tur hende cu bay waf pa cumpra fruta y vrdura pa tene cuenta cu no ta permiti pa cumpra nada en detal cerca e barconan. Esnan cu no tin permiso pa cumpra na mayor di e barconan, mester busca e permiso aki prome. Control severo lo sigui tuma lugar ya cu ta e bendedornan local na e hal di mercado chiquito ariba waf, ta esnan cu ta ser perhudica cu e ventanan aki.



MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE



TELEARUBA

Friday Sept.13
12:00-2:00 Take Two
6:00 Johan and Peewit
6:30 Israel presents
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Wrestling
10:30 International news
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.7 — SEPT 13
BOTICA STA.CRUZ

DOCTER na WARDA
Dr.R.Tonk:Tel.28017
of via hospital tel
24800

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300

POLIS:
Tel: 100

CENTRO di ALARMA
Tel: 115

TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Muher haya morto den cas

ORANJESTAD(AAN)— Ayera merdia polis a ser poni na altura cu den un cas den Village tin un muher cu no ta duna señal di bida. Polis a bay mes ora na e direccion cu a ser duna, Village Zuid 38 y a encontra cadaver di e muher Anna Mathilda Zimban, naci na Curacao na aña 1928. Dr. Chueng a ser solicita y el a constata morto. Despues un agencia funeraria a ser yama pa transporta e cadaver pa morgue.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 89774 96676 49186
ORIENTE 07357 45933 60141

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..........
ADRES:..........

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 13

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Awe ta un bon dia pa prepara of asisti na un fiesta. Lo bo encontra romance y popularidad. Bo interesnan profesional lo prospera.
Bo number pa awe 480

TAURO(21 april - 21 mei)
Lo bo causa bon imprecion riba bo bisiñanan. Lo bo ricibi bon noticia for di exterior. Investiga oportunidad pa sigui cursonan pa asina bo supera bo mes.
Bo number pa awe 978

GEMINIS(22 mei - 21 juni)
Pa esnan cu ta biaha por tin un fin di siman excelente. Bo por encontra un amor pero bay poco poco. Modera bo fantasia, mira personanan tal manera nan ta.
Bo number pa awe290

CANCER(22 juni - 22 juli)
Un compañero di trabao por probecha di bo di algun forma. Combersamento lo conduci na un acuerdo.
Bo number pa awe368

LEO(23 juli - 22 augustus)
Tempo ta bon pa amor y diberticion. Algun ta enamora seriamente y otronan tin plannan masha prometador pa trabao.
Bo number pa awe 863

VIRGO 23 augustus - 22 september)
Un hende cu ta traha cu bo por invitabo na un fiesta cu tambe bo mester acepta. Abo semper ta goza di un claridad mental den cualkier ambiente.
Bo number pa awe 404

LIBRA (23 september - 22 october)
Na cas lo bo tuma un decision masha importante. Bo plannan social ta riba bon caminda. Amor ta florece den bo bida.
Bo number pa awe 574

SCORPIO(23 october - 21 november)
Anuque tempo ta bon pa haci compras, toch sigura bo mes cu bo no ta gasta cen di mas. Awor lo bo impreciona otronan mas tanto cu custumber.
Bo number pa awe 862

SAGITARIO(22 november - 21 december)
Den asuntonan amoroso lo ta fasil pa bo distingi loke ta falso of no. Tempo ta bon pa haci ganashi.
Bo number pa awe 410

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Bo por tin ivitado awe. Sea cuidadoso den bo tratonan economico. Awe ta bon pa presenta cu bo ideanan.
Bo number pa awe 489

ACUARIO(20 januari - 18 februari)
Awor ta ora pa pone masha atencion ariba bo aparencia. Otronan lo stimula bo den esey. Trabao mental lo resulta stimulante.
Bo number pa awe 209

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Aunque bo ta desea di ta so toch lo bo experencia sentimientonan romantico. Bo amigonan lo apoyabo den bo opionnan, Expresa bo ideanan.
Bo number pa awe 618

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO

1o.PREMIO	3197
2o. PREMIO	1521
3o.PREMIO	7498

Muhernan comunista forza pa sali na estado

Si no produci yiu no tin promocion of ta bai prison

Muhernan comunista ta ser forza pa haya yiu sino nan por termina den prison. Esaki ta algo cu no a ser propaganda, pero ta un di e medidanan cu Presidente di Rumenia a anuncia e aña aki. Presidente Nicolae Ceasusescu kier pa muhernan haya yiu, pa haci e pais mas rico.

Muhernan cu ta traha na Rumenia por perde nan trabao of hasta bay prison, si nan no produci suficiente yiu.

DEBER

Cada muher casa awor mester produci 4 yiu como su "deber patriotico". Si e no produci e quota comunista e lo no haya promocion na trabao y tambe por perde su trabao.

Tur luna, cada muher casa mester pasa den un test na trabao pa mira si e ta na estado. Si persistentemente e no ta sali na estado, esaki lo ser considera como un crimen contra estado cu excepcion si un medico duna un splicacion aceptabel mustrando di con e señora no por cumpli cu su "deber patriotico".

Docternan mester confirma tambe cu un muher cu perde yiu, a sufri esaki pa causa natural. Si nan ta kere cu el a trata di deshaci di e baby prematuramente polis ta ser yama y e muher ta ser aresta acusa di crimen contra estado.

Si e ser haya culpabel, e por ser encarcela pa un aña. Aborto ta permiti solamente pa problemanan medico of si e muher ta mas di 43 aña.

Control di natalidad ta ilegal.

Gobierno kier aumenta populacion di e pais incluyendo tambe e posibilidad pa mucha muhernan di 15 aña drenta enlace matrimonial y ademas haci cu divorcio ta bira casi imposibel.

Kende cu ta, homber of muher cu ta kere cu na edad di 25 aña ainda nan por keda soltero, lo sinti esaki, especialmente den nan salario. Nan lo paga e impuesto adicional di 5 porciento mescos cu parehanan sin yiu. Parehanan cu no cumpli cu nan quota, no ta haya ni siquiera e derecho di duna e yiu nomber manera nan kier.

Un pareha por ehemplo a trata di duna nan yiu nomber di "telefon" y esaki pa motibo cu e yiu a nace ariba e mes dia cu telefon a ser instala den nan cas, despues di a spera seis aña.

DIETA

E hendenan di e pais tin un nivel asina abao di bida cu nan no tin ni bastante cuminda pa biba di dje. Dos aña pasa henter e pais a ser ordena pa bay na dieta. Esaki a ser anuncia como un manera saludabel natural pa biba, pero e populacion no a cay den e trampa di gobierno pa tapa e scarsedad di cuminda cu tin den e pais.

Apesar di tur esey, presidente comunista di e pais kier corza e populacion di 2 millon hende pa yega e cifra di 25 millon pa 1990.



Nan a sconde yiu muher pa mantene un secreto

Un mucha muher chiquito a ser sconde den un cashi pa ocho aña pa motibo cu el a nace prome cu e pareha a casa.

E mayornan tabata tin asina tanto verguenza, cu nan kier a conserva nan respectabilidad den e comunidad chiquito di Casafredda, cerca di Napoles, Italia, door di sconde nacemento di nan yiu y despues manda e yiu leeuw di e pueblo cerca amigonan.

Giacomo Antinolfi, un accountant, despues a casa cu e maestra di school Antonella Montella y nan a haya dos yiu mas cualnan awe ta 9 y 11 aña.

CULPABEL

Tempo cu nan yiu Ornella tabata tin seis aña di edad, e mayornan adoptivo cu for di chiquito a cria e mucha a entrega Ornella back na su mayornan.

Como cu e pareha kier a mantene nan secreto, pa asina bisiñanan no sa di nada, nan a traha un cama pa Ornella den un cashi y eyden el a biba te cu el a yega 14 aña. Un dia pa casualidad Ornella a sali di e cashi, y a bay hunga cu telefon. El a drey un number y algun milla leeuw un muher a contesta. Tabata un dama di e ciudad Spoleto. El a keda den un shock ora cu el a tende e relato cu e mucha a logra saca. Polisnan a ser poni na altura di e caso, te cu nan a investiga e number di telefon y a bin haya sa di unda e yamada a sali.

Nan no por a kere nan wowo ora cu nan a a bin haya e mucha den e cashi na unda el a biba ocho aña. A resulta cu e mucha tabata mentalmente retarda, pero fisicamente normal desarolla y su wowonan tabata mitar sera, cual ta un caracteristica di hende cu a pasa mayoria di nan tempo den scuridad.

Su mayornan a ser aresta inmediatamente pa maltrato di mucha.



VICTORIA SUPERMARKET

Hendrikstraat 28, Tel: 21541

CU SU VICTORIOSO WEEK-END SPECIAL

STEAK	3,19	500 gr
PORKCHOP	2,69	500 gr
LOMO	4,45	500 gr
HIGRA	1,30	500 gr
CARNI SOPPIE	2,59	500 gr
ROASTBEEF	4,20	500 gr
CARNI PORCO PA STOBA	2,45	500 gr
RABO DI BACA	2,65	500 gr

Spam 12 oz.	3,39
Hytex Insecticide	2,00
Peas/Carrots Libby's 8 oz.	0,89
Chicken Noodle Soup Campbell's	0,80
Corn on the Cob Stw.	2,39
Dogfood Ricne	0,79

Pa cada compra di Fls.20,- bo por gana 2 Ticket ida y vuelta pa Miami



Specialidades: Hamburger—Slavinken—Blindevinken—Stoofrollade—Varkensrollade—Porkcutlet—Chicken-cutlet—Pork Cornen blue—Chicken cornenblue b.b.que ribs—Chicken,pork,Bami vlees—Filet Mignon



Reunion general anual di Aruba softball bond

ORANJESTAD (AAN) — Aruba Softball Bond ta tene un Reunion General ANual Extra-ordinario diabierna 4 October 1984 pa 7.30 p.m. den sala di reunion di Wilhelmina Stadion.

E puntonan di agenda ta encera entre otro; aprobacion di notas y relato anual pa aña 1985/85, aprobacion di relato annual di tesorero pa aña 1984/85, rapport di comision di caha pa aña 1984/85; participacion di directiva, nombramento di un comision pa caha pa aña 1985/86; nombramento di un comision di apelacion, castigo y protesta pa aña 1985/86, eleccion di un directiva pa aña 1985/86.

Miembronan por manda nomber di candidato pa president y 8 miembro pa e directiva 1985/86. Esaki mester ta manda prome cu dia 20 september 1985. Nomber di e personanan mester ta acompaña pa un carta unda nan ta declara di ta acepta un puesto den directiva si sali eligi. Carta mester worde manda na direccion di corespondencia P.O. Box 654 Oranjestad.

Representantenan di team of club na e reunion general extra-ordinario aki mester ta mayor di edad pa tin derecho di voto. E representante mester ta sea e president di e team of club of un persona authorisa di e directiva. E auorizacion mester ta por escrito y firma pa tanto e president y e secretario di dicho tema of club. Contribucion pa participa na campeonato 1985/86 mester ta paga no mas tarda dia 1 di october ariba cuenta di A.S.B.

Listanan (den duplo) mester ta entrega no mas tardia dia 30 september 1985 via P.O. Box 654 na Oranjestad. Despues di e fecha aki no ta acepta mas lista.

DEPORTE

Self defense pa security guards

ORANJESTAD (AAN) — Pronto Idefre lo bini cu un curso di Self Defense special pa e personanan cu ta trahando como Security Guard. E curso aki lo siña e guardianan con pa defende nan mes ora nan ser ataca door di un of mas persona cu of sin arma.

Tambe un parti di e curso lo encera condicion fisica. Un curso asina ta un necesidad grandi na Aruba, no solamente pa guardianan pero pa tur persona cu ta sinti nan mes insigur ariba e tereno aki.

E curso aki tambe lo ta pa damas. Pronto lo avisa unda e cursonan di Self Defense lo ser organisa.

Hersengymnastiek

ORANJESTAD (AAN) — Diasabra awor lo cuminsa un Hersengymnastiek na Club di P.O.V.A, y lo sigui dianan 21 di September, 5 y 6 di october respectivamente.

Lo bay tuma parti un total di 12 team y nan lo mester ta na P.O.V.a prome cu 7.30 pa asina por tira lot pa mira cual ta e 6 teamnan cu lo habri e programa.

E team cu no presenta ta perfe pa default y no por participa mas. E programa mes lo cuminsa pa 8'or p.m. y lo ta bao di direccion di Sr. Ito Tromp y su grupo.

Cada team mag di participa cu minimo 3 persona y maximo 6 hungado pa mesa, pero naturalmente e teamnan por trece cuanto fanatico cu e ta desea ya asina por pasa un anochi agradabel.

E teamnan cu lo bay participa ta Centro di Bario Brazil, Centro di bario Noord, Centro di Bario Playa Pabao, Centro di Bario Dakota, Aruba Secretary Association, Aruba Tivoli Club, Club Caribe, Mansur Trading Co, F.C.C.A., C.M.B., P.O.V.A. y Algemene Bank Nederland.

Pa mas informacion por contact Sr. Jossy Tromp na tel. 24000.

Knockout di Que Hiciste softball team

ORANJESTAD (AAN) — Diadomingo dia 15 di September lo bay tin ariba veld di Arandas Memorial un knockout di softbal organisa pa Que Hiciste Softball team.

Lo bay tin teamnan manera Golden Gate, Ski Hitters, King Casino, Douane, West Punt hitters y hopi mas y nan lo bay competi pa e copa San Nicolas cu lo wordo patrocina pa un comerciante di San Nicolas.

E knockout aki lo termina dia 6 di october. Pa diadomingo awor lo bay enfrenta otro e siguiente teamnan.

Pa 10'or di mainta W.E.B. I lo enfrenta Coca Cola pa ganador A, sigui pa Noord Eagle Stars vs. Kristalberg pa ganador B. 1'or Boogalooe y Amstel Vets lo hunga pa trofeo. Ayo Stars y Ski Hitters lo guna pa 2.30 pa ganador C, y e ultimo wega pa e dia aki lo ta entre Warawara y Golden gate pa ganador D.

Dia 22 di september e weganan lo sigui entre Divi Divi y T.O.T.T. pa 10'or di mainta pa trofeo, sigui pa 11.30 e partido entre Westpunt Hitters vs. Concorde pa ganador e. pa Ganador F lo hunga pa 1'or Weg Rooi Hundo contra Scampy y 2.30 lo hunga Toyota vs. Douane, pa ganador C y Povoa y Monte Zuma lo hunga e ultimo partido pa ganador H.

Dia 29 lo bay tin e semi finale entre e Ganador A, B, C.D, E, F, G, y ha y tambe lo bay tin un partido entre Tromp Cement vs. Savaneta Vets pa trofeo. E wega aki lo tuma lugar pa 1'or di merdia.

E finale lo bay ta dia 6 di October pa mira cua di e teamnan lo bira ganador y tambe lo bay tin dos otro encuentro pa trofeo. Esaki nan ta entre Dulce Vita vs. Windmill Tigers y Pova Superstar contra Surprise.



ARUBA TOAST MASTER
******
Ta avisa na tur esnan cu a cumpra rifa,cu mester a tuma lugar dia 6 sept'85 lo tuma lugar awor dia 20 september 1985

FIESTA SHOPPING CENTER
Pariba di prison
Awor Habri tur dia 8-12:30 y 2 pa 7'or anochi
SHOPPING NIGHTS
Tur Diabierna te cu 8'or anochi
Tambe nos
TOPACIO BAZAAR
Nobo Nobo
Lo habri Diabierna awor cu hopi articulo manera:
COS DUSHI—COSMETICOS y PANJA
FIESTA SUPERMARKET ta sigi ofrece
WEBO FRESCO pa 2,75 SO pa dozijn
PISCA CORA FRESCO
y HOPI COMESTIBLES mas NA PRIJS ECONOMICO



'Giselle'
Noord 55-A Tel: 27104
A CABA DI RICIBI un cantidad grandi di Mercancia pa tur ocacion entre otro
Bistirnan di katuna y deftig te cu size 24 pa solamente 35,40 y 50,
Blusa largo ultimo moda
Slackset den tur size
Tas y Sapato den varios color y estilo
Knee-hi di kanchi
Slacks y saja
Tambe a hanja Renchi orea di fantasia cu piedra grandi den tur color y diseño pa solamente 3,50 y 4,--
Tambe collar y armband den tur color y modelo
PRIJSNAN NA ALCANSE DI UN Y TUR

Celso Emers exitoso na Texas

ORANJESTAD (AAN) — Siman pasa a bolbe Aruba for di Texas, Estados Unidos e popular instructor di Karate y Tae Kwon Do di San Nicolas Sports Centrum, Celso Emers. Durante un periodo di 6 siman instructor Celso Emers a haya instruccion di e Director technico Sr. Richard Shaffer di Texas Tae Kwon Do Association.

TUr dia tabata tin training, tanto parti mainta, como atardi y anochi. Fuera di cu e mes a tuma instruccion e a asisti cu dunamento di les den e Central Gymnasium of Song Moo Kwan.

Sr. Emers kende personalmente a cubri tur su gastonan pa bay Texas a bini bek hopi satisfecho y ta considera e gastonan cu el a haci tabata vale la pena.

Instructor Celso cu orguyo a regresa cu e honorabel rango di Sho Dan 1st Degree Black Belt y tambe su certificado unda el a ser promove na e Grado 2 Black Tae Kwon Do.

Fuera di e dos certificadonan aki, instructor EMers a bini cu e Certificado di Superfoot Seminair 1st Black cual seminario el a sigui na Dallas Park Central Marriott na Dallas, Texas. Cu e certificado aki Instructor Emers tin completo autorisacion pa duna les den Self Defense.

PA ULTIMO VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO REPAIR
PIEDRA PLAT ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

Dinamarca mas cerca di Mexico

BERN: Cu e empate sin anotacion entre Suiza y Irlanda, Dinamarca a yega un paso mas cerca di Mexico den grupo seis.

Tur pais den e grupo aki teoreticamente tin oportunidad pa clasifica ainda pero Dinamarca tin seis punto den 4 wega y ta cu e mihor posibilidad te awor.

Ayera DIARIO a relata di e empate entre Suiza y Irlanda dilanti 24 mil fanatico.

Segun informacionnan ricibi ayera, Suiza ta un equipo cu no por a haci mihor y Irlanda no a demostra entusiasmo pa gana. Irlanda tabata parce mas fuerte y a domina mei mei di tereno pero esey mas bien ta nan estilo. Nan tabata depende hopi di salidanan rapido diripiente di Stapleton y Cascarino, pero e combinacion aki a falla demasiado durante wega.

Renault ta retira su vehiculonan di gran prix na Sud Africa

PARIS:—E compania estatal frances, Renault a dicidi ayera di retira su participacion den e grand prix di Sud Africa cual lo mester tuma lugar dia 19 di october ariba circuito Kyalami.

E decision di e fabrica di auto a bini den menos di 24 ora cu e ministro frances pa asuntonan deportivo y juvenil Alain Calmat a haci apelacion ariba e compania pa no participa . E empresa ta bisa den un declaracion cu nan a bay di acuerdo cu e peticion di e ministro.

CU CADA COMPRA DI UN BOTTER DI PAPRIKA DI 1 5/8oz.
BO TA HAYA DI REGALO un bleki di BLACK PEPPER di 1 oz.
French's PAPRIKA
BLACK PEPPER
OTRO GRAN OFERTA di French's®

ARUBA CONCORDE HOTEL-CASINO
URGENTLY REQUIRES
ONE(1) LOCKSMITH
with the necessary experience
Apply in person at the Personnel Department
MONDAY through FRIDAY
From: 10:00 a.m. to 12:00 noon

Korfball ta continua na papilon

ORANJESTAD(AAN)— E campeonato di korfbal ta continua diadomingo awor ariba tereno di Volvox na Papilon.

Lo tin cuatro partido ariba e dia aki cuminzando pa 10.15 cu e wega entre Volvox y Bionic, sigui pa 12.15 cu Sky Lab enfrentando JUDS pa 2.15 or merdia Noord Masters lo hunga contra Arukorf y finalmente Caribbean Stars ta subi tereno contra Victoria.

2-1 ainda pa Kasparov

MOSCU: e di cuatro partido di ajedrez entre Kasparov y KArpov no a termina ayera y lo continua awe. Despues di 40 hugada, Karpov a entrega su di 41 hugada na juez, di manera cu awe lo haci e hugada aki pa sigui cu e partido.

Den e campeonato mundial, Kasparov ta ariba 2-1.

Rolando's
COCKTAIL LOUNGE RESTAURANT
TLF. 47013 - SAVANETA ARUBA A.H.
Diabierna anochi for di 10'or te cu 4'or marduga "La Nueva Fuerza" Entrada fls.10,-
Diasabra "Grupo Candela" for di 10'or te cu 4'or marduga Entrada fls.5,-
Diadomingo "Happy Hour" for di 6'or te cu 9'or anochi y despues lo tin "Mariachi Perla di Aruba" Entrada Gratis

ANTIL
SUPER WEEKEND SPECIAL
den nos Hardware Dept.

	Was	Now
Entry Lockset antique brass	20,00	13,00
Propapane Piel	Buy one and get one FREE	
Woodstepladder 6"	70,15	47,00
Ball Bearing Hinger 4"x4"	15,50	9,30
Paino Hinges	12,50	7,50

Probecha e Weekend aki y cumpra na
ANTILLIAANSE HANDEL
Fergusonstraat Dakota y San Nicolas
24040 y 45018

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia; 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

Ismaël BARBER-SHOP
TA PARTICIPA
Cu el a MUDA
di Rodgerstraat 2
pa Helfrichstraat 14
dilanti di
Antilliaanse Handel
Maatschappij
na San Nicolas

PET FRIEND & HOBBIE CENTER
Ariba caminda di Indian Rock Garden
TEL: 25882
A CABA DI RICIBI
MATA,pa paden y pafor
Manera;Palmita,Gayena
Farels,Ficus etc.

Pa tur trabao di Limpiamento di tereno, cobamente di fundeshi y pos,tambe jena fundeshi etc.ta un direccion só tin.Serg Preto 10-D S.N.Tel.26495

PAPIAMENTO RESTAURANT
TA BUSCA
LEERLING KOK
sinja algo pa bo futuro
Minimum 3 aña Mavo of igual educacion
Aplica personalmente na
Tel: 24544 Wilhelminastraat 7

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS muebla
3 camber,2 baño
Inf.Tel.32242 of pasa personalmente na
Montaña 17 Noord

TA HUUR
CAS recien renoba,completamente muebla
3 camber,1 baño na
Saliña Serca 10 -A
Informacion Tel.28530

TA HUUR
Un CAS naParkietenbos
13
Pa mas informacion
Tel: 23420

TA HUUR
un BETONMOLEN
4 karetia,servicio stelage,bari,tablon
L.Maduro Babijn 7
Tel: 31466

TA HUUR
Un CAS di 3 camber parcialmente muebla of no muebla.Por yega na un areglo y Ta Bende tur articulo di cas.Pa mas inf,pasa personalmente na Hooiberg 71 despues di 8'or a.m.

TA HUUR
APARTAMENTO
SEROE PITA 20-A
TEL: 24857

TA HUUR
Un CAS muebla
den O'stad
Naf.700,-- pa luna
Tel: 29127

TA HUUR
APARTAMENTO
pa mas informacion
TEL: 28150

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

TE KOOP
AANGEBODEN
3 Pekineesjes
8 weken
Tunastr. 10 - Tel. 23132.

TA BENDE
TOYOTA CELICA GT
1983
Full equipped
Karawarastraat 33

TA BENDE
1 AIRCO 7500 BTU
11D.Volt
2 luna bieuw
Fls.450,--
Tanki Flip 54 D

TA BENDE
1 set di sala,1 cama di 2 perosna,1 toilet y dos nachtkastjes,1 stoof
1 tapijt,1 frigidaire di 4 luna bieuw.Pa mas inf acudi personalmente na SIVIDIVI 24

TA BUSCA

TACO EL TORO
TIN MESTER
di un WAITRESS y un COCINERA
Por yama 25736
pa mas informacion

LIVE —IN MAID NEEDED
Must be ablo to speak English.Call 32154 after 6.00 p.m.

TIN MESTER
Di un DAMA pa cushina y haci trabao di cas na MALMOK
Tel: 27060-27751

TA HUUR
Entrante 1 october un apartamento di 3 pieza cu porch muebla y ideal pa un persona of pareha sin yiu, of 2 persona cu kier comparti gasto. Ambiente tranquilo.
Paradera 32 B Tel. 26429

Pa trabao di construction y pa traha muebles, drecha muebles kitchencabinet y cama
Contact : Cristobal Geerman / Nijhoffstr. 46 Tel: 41473

TA BENDE

PA MOTIBO DI VIAJE
TA BENDE
TOYOTA COROLA'74
2 porta,color blauw
den bon condicion
TEL: 46616

Ta Bende
Tereno propiedad
1086 meter y un cas
Piedra Plat 185

Ta Bende
1 Boto chiquito
Polyester cu tur su accesorios 24 pia
140 H.P. outboard
Fls. 8500,- 1 Surfplank
Seapanter cu zeil grandi y chiquito
Tambe Lada 1200
Combi den bon condicion poco km.
Fls 2300,--
Savaneta 246 A banda di Brisas del Mar

FOR SALE
1982 Datsun 280 ZX costumized body and paint,new engine limited slip diff(4.86) fls.8500
Firm.Call 46654 or 41246

FOR SALE
Prindle 16 ft.catamaran and trailer
two sets of sails and accessories included
Call 21596

TA BENDE
Un Toyota Cressida '81 20.000 km f.7500,--,Subaro 1982 F.5000,--,Frigidaire f.750,--,set di camber f.795,--,TV 13" 250,--,TV 19" 500,--,set di comedor 150,--,wandmuebel 200,--,stoof chikito di 2 pit 50,-,kashi 25,-- pa un,2 stoel 75,-mesa di sala 25,--,tocadisco marca JVC 200,--etc.Casparito 10-A
TEL: 26801

TA BENDE
2 set di sala, diferente mesa, tapijt, lampi, telmachine nobo, cabinet di cushina,fogger(spray) machine, typewriter y varios articulo mas..
Quillstraat 4, L.H.

TA BENDE
Toyota Starlet '83
Kashi pa buki, marka Lundia, Airco Nationa1 10.000 BTU y surf board cu 2 sails
Tel : 21609

TA BENDE

FOR SALE
More than 2000 VIDEO cassette,Beta & VHS Fls.15,-- p.p. more than 10 special price.Saturday & Sunday from 10.00 am to 4.00 p.m. at Ierlandstraat 28

SE VENDEN
BOLIVARES
Inf.
Hotel Airoso Inn

TA BENDE
1 set di sala 1500,--,1 mesa di sala 250,--,1 TV video antenne 1600,--,1 stoof grandi 700,--,1 frigidaire nobo 900,--,1 cama di un persona 75,--,1 kashi di baby 125,--
Sta.Cruz 240

TA BENDE
Un CAS bon y ruim den bon sitio.Prijs segun acuerdo
Inf.Tel: 27413

BIG FURNITURE SALE
Friday through sunday 10 am - 7 pm.Ping Pong table 3 door linnen cabinet,dressing table with mirror wood carveel bar and stool antiques;sewing machine mirrors,bookcabinet,ornamental pieces,curtains,buffet,solid wooden,diningroom set,living room set Porch Set,Double bed,single beds,stapel bed,ladies desk,study desk,theatrolley,english pocketbooks children books and toys, children western saddle new,big rabbit-cage,dog cage,volliere with parakits parrot cage,freezer,medicine cabinets,drawer chest plants,orchids,many pots garden & household items Tel.21487 Wabistraat 17 Ponton.

TA BENDE
Ganga GANGA
Dos auto na prijs di uno fls.8500,--
Un Oldsmobile cutlass 2 drs 1978,bon condicion airco AM/FM cass play. un Pony Hyundai 4 drs 1982,bon condicion airco AM/FM cass.play.Por cumpra apart tambe.Tel 21691 di 9'or-12'or pm 2.30 - 6.30 pm

TA BENDE
Mazda 82 cu airco,den excellente condicion pa solamente fls.7000,-
Tambe un stoof Tappan (30") y un cashi cushina Inf.31059,despues di 1'or p.m.

Cada pakico tin su pasobra

REMITIDO

Señor Redactor;
Permitimi un espacio den bo corant tan lesa, pa mi recorda nos ex-lider cu ta aspira e puesto pa minister president di nos nacion nobo Aruba. E asina bisa minister president nobo ta reta cualquier politico cu kier pretende cu M.E.P. ta traha pa un grupito.

Ta parce mi cu e lider no ta un amante di berdad y ta duna prepferencia pa mentira. No ta av... a participa nos hunto cu hopi mas lider di bario, di e grupito den M.E.P.

Ta nos mes a conseha Charo pa keda mientras tanto den e partido M.E.P. pa sigui lucha contra cualquier exigencia di e grupito, pa motibo di e lucha pa Status Aparte.

E grupito aki tabata revela na pueblo, promer cu lider a move Charro for di No. 2 pa No. 3 ariba lista di M.E.P.

Nos pueblot abata sabi di e grupito aki hopi promer cu e reunion a tuma lugar entre lider y gerente di Lago na 1981. Mi por agrega algo cu tabata conserni e reunion, cu lider mes no sabi di dje, esta si lider ta kere cu Lago lo bay paga e Status Aparte di Aruba, anto lider ta equiboca, lo bo keda cu bo hende nan bo tras, ma Lago ta bay.

Kico a sosode un par ti añanan despues? Lago a sera su porta nan ariba bispo di nos Status Aparte.

Na e reunion cu nos tabata tin na cas di Hyacinto Erasmus na Tanki Leendert nos a putnra lider dilanti di 10 testigo, cu si nos tin un tercera partida den M.E.P., despues di a tarda casi un minut, lider a contesta nos cu no, ma e tin conseheronan si. Nos tabata sabi sabi di e grupito, y ta pesey mes nos a haci e pregunta aki.

Pa nos no bisa lider ond uit cu lider ta gaña, a menciona na dje e nomber di e tercer partida cu ta e dirigente cu ta prepara e agenda pa partiiraad di M.E.P.

Awor lider kier reta, reta kico? Pueblo sabi di e grupito nan aki pa aña nan pasa. Ta pa e motibo nan di e grupito, Ban saca Charro afor di nos muribundo partida M.E.P.

Ta pa e mes un motibo, e partido Accion Democratico Nacional a nace pa caba cu tur e bagamunderia nan aki. Nos a capta algun ariba tape, promer cu lider por a nota cu nos tabata record e, cu tin suficiente material pa nos pone lider na su lugar.

No ta warda nos a warda te awor, ma ta Señor H.E. Orman a haya tende te awor.
Masha danki Señor Redactor.

Vicente C. Figaroa
Palm Beach 134.

CABENDA

A MUDA
PA
DE LA SALLESTRAAT 13-A
E CAJA DI PIET SODA FONTEIN
BAI ARIBA.

TA BENDE TRACHET(REKI) DI METAL Y
UN AIRCO MARCA
WESTINGHOUSE WHIPS AIR UNIT
TYPE UBO36 CAPACIDAD DI
36.000 BTÜ/HR

Mester por para den bo sapato

Despues di un cordial saludo na nos lectornan mi persona kier trece lo siguiente dilanti. Hopi vez tin cierto personanan door di un favorsito of otro ta purba vocifera nan mes pa cierto politiconan cu ora nan mester para den nan sapato nan no por.

Ta pesey mi por compronde cu 'cierto politico" mester a warda te na ultimo pa el a haya moef. Nos mester ta mas conciente di nos mes. Ora cu politico ta papia di f frankesa e mester ta capaz pa demostra esey na e mes un instante y no ora cu no tin nada mas pa reparti of ora cu no tin bolo mas pa parti. Ora un segunda persona ta papia di puesto dos, den mi concepto hopi tabata tin un puesto den nos diferente gremionan o empresa y nan a fracasa. Sea un persona ta cunuquero o un matroos, of un awateto, e mester demostra su capacidad o inteligencia y no laga un persona su carganta seca anto e ora bo ta purba di hogu'e cu awa , water. Ora un segundo persona ta trece un remitido pa defende un politico antipatico cu tempo e tabata diputado sinta den e stoel dushi. Ami por corda bon , a kita un ambtenaar tata di fmilia for di trabao djies pa complace un hefe stranhero schouwjager cu ni su pais e no por drenta mas. Esakinan ta verdad nar pa un segunda persona busca of puntra su ex diputado pa e sa cuant'or tin. Ami ta ilustra loque mi sa y a tende den decenas di hende y no den grupito cu tabata sperando algo hunto cu ne. Loque ami no sa bon mi ta busca drechi pa sa pa mi ta corecto. Y pa ami por para den mi sapato cu tur respet cu por tin. Aki na Aruba nos no mester tin school pa nos ta politico of diputado, pasobra den pasado ta hopi a sinta y abusa di nos chiquito, pasobra tipo di personanan asina nos lo no por spera nada otro di nan. Ora nan dal un buelta y mira nan tras ta hopi mes charito a yuda contribui. Un tipo asina na puesto dos of ultimo ta un partido di handicap so bo por conduci. Ora un persona no tin principio e no ta conta.E ta papia un cumpli cu otro . Ora nos ta navegando den un barco ta un capitan so por tin y no number dos y ni ultimo. Ultimo ta e matroos nan mes lo dicidi que rumbo tomamos. Te aki un cordial saludo di semper.

H.E. Orman
Madiki 16.


Being with ALICO is more than a career, it is an international Way of Life.

American Life Insurance Company
serving the needs of mankind throughout the world.

ALICO
For a career opportunity or information about any of our insurance plans.
Call 31919/31920/31543 for appointment
Required: Minimum Age 23.
Mavo Diploma
Own Transportation
Offering: Good Income and Benefits.
A Member Company of American International Group

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

INTERNACIONAL

● ISLAMABAD - Forzanan sovietico a completa un accion grandi anti-guerillero inicia luna pasa den e provincia Pakitia di Afganistan, segun diplomaticonan occidental a laga sa. E diplomaticonan, cu a papia ariba e condicion cu nan no ser identifica, a bisa cu tropanan sovietico y di e gobierno di Afganistan a sufri 1000 baha y a perde 4 helicopter. E mes diplomaticonan ey a bisa cu e vuelo cu helicopter sovietico di Kabul den direccion di e zona di combate cerca di e frontera cu Pakistan, a baha consideramentemente durante e ultimo indicando cu e accionnan a slow of a yega na nan fin.

● ISRAEL — Israel a otorga su prome pordon siman cu a pasa na un miembro di eforza clandestino Israeli cu a hiba un campaña di teror contra e arabiernan den e teritorionan ocupa durante e ultimo tres añanan. Uri Meir, di 36 aña, kende a ser sentencia te 30 luna pa motibo di a transporta explosivo, a ser pordona pa Presidente Chaim Herzog, principalmente pa motibonan medico.

● INGLATERA - Un arquitecto di Miami a cruza e canal di Inglatera ariba un 'aquaciclo' Diamars cu a pasa. E viahe di 75 milla a tume 17 hora desde su salida di Poole, na Inglatera, te su yegada na e otro ribera. Na 1981, Le Caer a core su 'aquaciclo' di Bimini te Dania.

● PORT ST' LUCIE - E noticia cu Jeff a ser mata pa un tribon a resulta di ta un triki pa cobra un seguro di $200,000. E 'incidente' a ser planifica pa amigonan di e supuesto vicitima di e tribon. Su novia, Cindy Heen, di 17 aña di edad, a ser libra di tur culpa pa Polis, ora cu nan a determina cu e mucha muher, kende ta e beneficiario di e sguro di bida, no tabata envolvi originalmente den e triki.

● PHILADELPHIA - Un clinica di aborto a apela Diamars na Cardinal John Krol pa yuda reduci 'violencia, persecucion y intolerancia religioso' dirigi contra e clinica. E Northeast Women's Center, cu antes ya a inicia procedimentonan legal contra un grupo cu a kibra den e clinica y a destrui equipomedico, a pidi Krol pa usa su posicion di 'lider moral y confianza...pa publicamente condena' tactica di violencia.

● NEW YORK - Christopher Thomas, di 35 aña di edad, y asesino di dos muher y 8 mucha den e masacre di Diadomingo di Ramo, a ser sentencia te 250 aña di prison door di un juez cu a yame 'e piyo persona' desde e infame asesino 'Son of Sams'.

● TEXAS - Na Huntsville, violencia entre dos gang di prisionero a causa e 6000 detenidonan ser cera den nan cel pa evita e escalacion di e violencia. E accionnan entre e gangnan a laga 4 morto antes di e medida di confinamento. E Director di Prison O.L.McCotter a bisa cu 'actividadnan di e gangnan ta na un nivel alarmante. Nos preocupacion mayor ta cu e ta parce un guera abierto'. Dialuna pasa, e cifra di mortonan a cuasa di e violenca a yega 10.

● WEST VIRGINIA - Na Huntington, e anterior Mrs. America, Debbie Wolfe, kende a spera mas di 20 aña pa tende di su tata, a bisa Diamars cu el a averigua cu e tabata un di e 31 personanan cu a muri den e avion cu a cay cerca di Milwaukee. E ultimo biaha cu el a mira su tata tabata tempo cu e tabata tin 7 aña.

Temor grandi di AIDS na Merca

NEW YORK: Mas di mitar di americanonan ta kere cu e malesa AIDS por ser pasa over di un persona pa otro cu simple contacto apesar cu expertonan ta bisa otro cos.

Mediconan ta practicamente sigur cu AIDS ta contagioso solamente pa medio di contacto sexual, uso di hanguanan di injeccion cu ta contamina of door di transfusion cu sanger contamina.

For di un investigacion cu New York Times a haci y tambe e compania di transmicion CBS ta resulta cu 47 porciento ta kere cu AIDS ta pasa di un persona pa otro door di djies bebe algo for di e mes glas di un persona cu tin e malesa.

Mas di 30 porciento ta bisa cu sunchimento di un persona cu AIDS ta pone cu e otro persona ta ser contagia. 28 Porciento tin temor di ser contagia door di toiletnan. Practicamente tur esnan cu a ser entrevista tabata sa si cu tur esakinan segun expertonan no ta verdad, pero apesar di esey toch no ta kere locual e expertonan ta bisa.

E cifranan aki ta ilustra e panico grandi cu tin pa e malesa aki cu finalmente ta conduci na morto.

Miles di alumnonan ta boycotea schoolnan na Queens pa motibo cu un alumno cu tin AIDS a haya permiso di autoridadnan pa sigui bay school normal. Mayornan y maestronan a acudi na corte cu exigencia pa e alumno afecta wordo prohibi di bishita school. No a ser menciona nomber ni di e patient ni di e school.

Na honor di Virgen di Fatima y San Antonio, nos ta haci un yamada na tur su Devotonan y Henter pueblo di Aruba, cu awe dia 13 di luna tin un Ora Santa pa 6'or nos tin Rosario y 7'or lo tin un Sacrificio di Misa na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. pa pidi yudanza pa NOS ISLA ARUBA.

Situacion di derechonan humano na El Salvador ta horibel

WASHINGTON:—E situacion di derechonan humano na El Salvador despues di 15 luna di gobierno civil ta horible , ta conclusion di e organizacin di derechonan humano Americas Watch di Estados Unidos , cu ayera a publica nan relato anual encuanto e pais centro americano aki.

Den e rapport gobierno di Duarte ta ser acusa na varios ocasion di a viola derecho di guera y derecho humano. E organizacion independiente, Americas Watch ta acusa tambe movimentonan guerillero izquierdista di un cantidad di asesinato politico, secuestronan y ataquenan ariba civilnan.

.E organizacion ta bisa mas aleeuw cu e escuadronnan di morto tin morto y desaparcion di por lo menos 173 persona ariba nan consenshi. E organizacion ta bisa cu ministerio di asuntonan di exterior di Merca ta crea e impresion cu mayoria di e asesinatonan politico ta bini di guerilleronan.

Pa medio di esaki Sr.Caytano Goedgedrag y demas famia kier a invita tur amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di misa diasabra 14 september pa 7'or anochi na memoria di promer aniversario di fallecimento di

JUANA MARIA SILBERITA GOEDGEDRAG—CHIRINO

Mamita di Do

na Emanuel Kapel,San Nicolas

Pa medio di esaki Sra.Vda.Anita Tromp y juinan nieto y nietanan,suegronan ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na 2 santo sacrificio di misa pa recorda 25 aniversario di morto tragico di

FRANSISCO HOSE TROMP

q.e.p.d.

Na misa Santa Ana na Noord 14 diasabra pa 7'or y na Tanki Leendert dia 22 diadomingo pa 9'or na Monte Calvario.

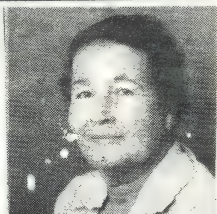
Boso presencia ta wordo altamente aprecia.

Danki

La Hoja Funeralhome ta participa fallecimento di SRA.CORNELIA(NEA) van der BIEZEN-WILLEMS



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fallecimento di



Sra.CORNELIA van der BIEZEN -WILLEMS

mihor conoci como NEA

Na nomber di su esposo Juan van der Biezen
Juinan;
Mercedes-Hypolito Tromp y famia
Veronica Juiio Arango y famia
Gregorio Juanita v/d Biezen y famia
Victor Agnes v/d Biezen y famia
Celestina Hubert Ollarbe y famia
Chito Diana v/d Biezen y famia
Mary Jose Giron y famia
Juinan di crianza ;Myrna-Jacobo
Nieto y nietanan,3 bisanietonan,rumannan,swa,cuñanan,primo y primanan subrino y subrinanan,comer y compernan, demas famia v/d Biezen,Willems,Tromp,Arango,Ollarbe, Giron, de Cuba,Winterdal,Ruiz,Wathey,Martis,Cillie,Motta Albertsz,Peña,Flanegin,Rosel y Geerman ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 14 september pa 4.30 saliendo for di iglesia Sagrado Curason pa santana catolico na Savaneta.Restonan mortal lo ta for di 3'or den iglesia Sagrado Curason na Savaneta.

Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

19de Trekking — **Donderdag 12 SEPTEMBER 1985**

[illegible]

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De wnd. Directeur S. L. CAPELLA

19de trekking op donderdag 12 september 1985.

1ste PRIJS		2de PRIJS		3de PRIJS	
23623	4.000	19733	2.000	20638	1.000
23624	120.000	19734	50.000	20639	25.000
23625	4.000	19735	2.000	20640	1.000

Getuigen:
J. Th. WILSON
E. A. BAREND

UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO : 8.00—11.30 en 13.30—16.00
ARUBA
Oranjestad : 8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolaas : 8.00—11.00 en 14.30—17.00
BONAIRE : 7.30—12.00 en 13.30—16.00
ST. MAARTEN : 7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten).

Drukkerij „De Curaçaosche Courant" N.V.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

--Felicidad no ta costa nada, Graciela, djis un poco di boluntad-- Esey ta tur.

--Si, mama, mi sa. --Onto pakico bo cara ta semper asina hala?

--Oh, mama, mi cara no ta hala! Mi ta sintimi triste, esey ta tur.

Ademas, hende ta hari ora cu ta necesario, ora cu nan tin gana di hari, y no pa obligacion.

--Pero ta parce cu pa bo nunca ta necesario pasobra nunca mi ta tendebo hari manera otro hendenan di bo edad.

Y djey, ta pakico bo mester sintibo triste? Ta cual necesidad bo tin di e tristeza ey?

--E t'un estado di animo, mama, cu mi'n por yuda.

Mi'n sa ta pakico mi ta sintimi asina.

tur loke mi sa ta cu e ta asaltami semper manera un ladron, ora cu no tin ningun hende rond di mi, mi'n ta tende un suspiro, of e rosea di otro ser humano pa dunami curashi.

--Pero semper mi ta cu bo. --Oh, no, mama, no ta ora cu bo ta cu mi.

Ta ora mi ta mi so mi ta sintimi abruma pa un sensacion di desperdicio.

Ta ora ci mi bay de vez en cuando banda di waf, y e ta desierto atardi, y mi mirada ta cuminza vaga, sin rumbo, ariba e olanan di lamar, impulsa pa e asina cu mi ta sinti pa haci un viaje den un crucero di luho.

Si, di esnan cu ta navega ariba lamarnan remoto, y ta tira ancla den puertonan lehano, pero cu toch mi sa cu nunca lo mi aborda.

--Anto no bay band'i waf si e ta provoca e tristeza cu ta empaña bo wowonan y ta haci bo consiente di bo propio soledad.

--No ta band'i lamar so, mama.

Mi ta sintie tur biaha ora cu mi ta canando anochi ariba cayanan bandona, y ariba mi cabez luna no a sali, y mi ta span mi horeanan pa tende e eco di un paso cu mi sa cu no ta bin mi tras.

E ora ey tambe mi ta sinti e bulto den mi garganta, cu ta preta y preta te ora casi mi no por hala rosea mas.

e ta continua mañan....



Henny Eman na nomber di AVP durante un fiesta cu gerencia di Aruba Beeach Club a organiza pa e empleadonan cu a traha duro durante e BBQ di AVP diasabra anochi, a entrega un plaquette na Sr. Victor Zimmerman Food and Beverage Director y Sr. Leo van Veen, Manager di e hotel. Esaki como muestra di reconocimento y aprecio di AVP pa e labor eherce durante e BBQ door di empleadonan di e hotel y gerencia di Aruba Beach Club. Patras na man drechi por mira Ronny Manuela, cu tabata maestro di ceremonia e anochi aki.

Baba Charly a mustra con durante e BBQ di AVP e personal di Aruba Beach Club a sirbi dos pa tres vez mas tanto hende cu a ser reserva pa e actividad. Sr. Eman mes a mustra cu e empleadonan a cumpli cu casi lo imposibel.

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Yul Brynner a cura di cancer cu bebida milagroso



E actor veterano Yul Brynner ta duna credito na un bebida milagroso cu a cure di malesa di cancer.. E substancia tin nomber di Carnivora y ta ser haya den matanan cu ta come carni di hende.

Carnivora a ser descubri pa dr. Helmut Keller di Baravaria, Alemania, y Yul Brynner a ricibi e substancia na varios ocasion pa medio di inyeccion, varios biaha pa dia tambe.

Segun Yull Brynner e medicacion di Dr Keller a cure. "Mi ta tuma e potion aki ainda den forma di druppel y cu inyeccion", e actor di 67 aña a bisa y agrega cu e ta inhala esaki tambe.

Awe Yul Brynner ta yen di energia y vigor .. Tempo cu el a cuminza usa e remedi aki mas di dos aña pasa, e casi no por a cana y ta ariba stoel di rueda el a ser hiba na e medico specialista di cancer na Hanover, Alemania Dr. Nieper. Segun Dr. Nieper, el a prescribi Carnivora pa Yul Brynner, y el a ser yuda.

Segun mediconan americano di Brynner, e mester a muri un aña pasa caba. Nan ta masha asombra cu e tumor cu e tabata tin na su pulmon a desaparece y cu e actor ainda ta na bida.

Brynner pa gratitud kier duna su nomber na e publicacion di e remedi aki rond di mundo. E ta trahando ariba fundacion di un clinica di investiga cancer na Franken, ciudad di Keller cual clinica lo mester haya e nomber di Keller Cancer Institute.



DAKOTA VIDEO
Fls.1,50 pa dia
Dakota Shopping Paradise
Tel.33833
Horario: 1'or-8'or p.m.

DIASABRA --14
Club Scaramouche
TA PRESENTA
E GRANDIOSO MERENGUE CONTEST
INSCRIBCION:
CLUB SCARAMOUCHE
DIALUNA:
SEPTEMBER 9,ENADELANTE
ENTRADA:Fls.10,--

ALTOVISTA RUMSHOP
Ta ofrece un "HAPPY HOUR"
Awe Diabierna
di 4'or pa 9'or anochi
Amstel na 1,25
Heineken 1,50
Budweiser 1,25
Juice y Refresco bon frieuw
Soppie Bestia chikito den background
Danki

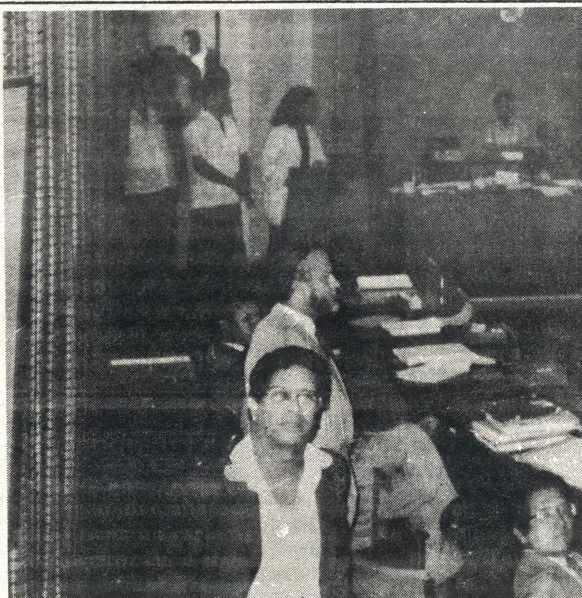
Het Eilandgebied Aruba heeft bij het Bureau Exploitatie Bodemrijkdommen (Aruminco) plaatsingsmogelijkheid voor een ingenieur,bij voorkeur een "Petroleum Engineer".

Funktie-eisen: Universitaire opleiding;
-minimaal vijf jaar ervaring in de petroleum industrie
-goede contactuele eigenschappen;
-grote interesse voor milieu-aspekten en economische analyses;

Arbeidvoorwaarden:
-Salaris afhankelijk van opleiding en ervaring
-de gebruikelijke rechtspositieregelingen van de overheid zijn van toepassing.

Uitvoerige schriftelijke sollicitatie,inclusief curriculum vitae,dient binnen twee weken ná het verschijnen van deze advertentie gericht te worden tot het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,Smith Boulevard 76,Oranjestad,Aruba.





Ariba e combinacion di foto aki por mira momento cu polis tabata listra tur hende cu tabata drenta tribuna publico di parlamento. Ningun a drenta cu webo pa tira sinembargo. Tambe por mira Sr. Betico Croes y fraccion di MEP na momento cu di parti di oposicion criticanan fuerte tabata wordo lanza ariba e hecho cu a dicidi di saca publico for di tribuna publico.

For di mainta cu e reunion a cuminza tabata tin desorden den sala di parlamento y esaki a termina ayera tambe cu desorden.



Awe ta cumpli 24 aña **ELIZABETH ROJAS** cu ta ricibi felicitacion di su mama y tata, dos yiunan, demas familia y amigo y amiganan, especialmente di MAthew, y di **DIARIO**



Cu inmenso alegria nos ta anuncia nacemento di nos jui HOMBER:

Dia: 10 September 1985
Ora: 9:54 p.m.

Mayornan: Karina y Satish
Rumannan: Girti y Lavin

Look what we've cooked up!
MENU
Specialty of the house
DAVINA SHARI
ENTREE:
September 5, 1985
AT:
1269 National Road, Apt. 4
Wheeling, W.V. 26003.

Tipping scales at 6 lbs. 13 oz.
No artificial coloring,
Minimum dressing,
Self-rising,

Beverage: Milk only,
Price: Priceless,
Adding spice to the life of:
Carlo and Blanca Mansur - Croes.

WEEKEND SPECIAL

Lomito	7,00	500 gram
Loinrib	2,30	"
Soppie	2,45	"
Cabrito	3,99	"
Mondongo	1,46	"
Galiña Henter	4,49	pa uno

CARNICERIA AMISTAD
Macaurima 61 B
Telefoon 24367

ZATERDAG 14 September
"DAMES AVOND"
Militair tehuis met medewerking de
BAND TIME
en de
MARINE BAND
Van Hr.M.S. de Bloys van Treslong
vanaf s'avond 09:00 p.m. tot 03:00 a.m.
Entrance fls.10,--

Sr. M. Trimon a celebra su di 25 aña trahando cu Elmar y na e ocasion aki el a ser ricibi pa gerencia y a ricibi su feneta di jubileo for di man di Director Ir. J.H.A.Bok y tambe e envelop tradicional y e tradicional telegram di Ogem for di Hulanda. Aki por mira e jubilario hunto cu gerencia y miembronan di staf.

WINDSURFING ARUBA
NOW OPEN IN ARUBA
Your Professional Windsurfing Shop.
"WINDSURFING ARUBA"
Offering State of the art equipment
Neil Pryde Raf wave sails
Windsurfing Hawaii accesories
Astrodecr Rad pads rad wrap
Rainbow fiberglass fins
Ampro surfmasts 15.5'.16"
Ding repairs
Thule car racks
Rentals:
Aquata sailboards Neil Pryde Rafrigs
Daily.Weekly rates.
Custom boards
Asymetricals,slalom,speed and wave boards
All made to customers specs,using Clark foam
Magic Toveh airbrush
K and S.glass
BOLIVIASTRAAT 14 Tel: 21036/33472

STEAK 'N' SHAKE
RESTAURANT
&
Take Away Service
* Chinese &
International Cuisine
Open daily from
11.00 a.m. to
10.00 p.m.
Phone: 25976
CLOSED
ON MONDAYS !!!

POLIS

Homber grosero y sin respet

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon madruga mas o menos un or un dama Colombiana a presenta na warda di polis pa denuncia un homber di 28 aña cu no solamente ta falta respet pero ta grocero tambe.

El a declara cu constantemente e homber aki ta menasa su persona y ta lague sa cu cu si e no duna e homber placa e ta haya un hala di sota.

Polis a bay papia cu e homber y mustre ariba su mal comportacion y consecuencianan cu por tin pa su persona debi na su amenazanan.

El a ser pidi tambe pa laga e muher na paz.

Mas o menos un ora despues asistencia di polis a ser pidi atrobe y tabata pa e mes homber. El a bolbe bay cerca e muher, molestia e dama y bisa cu e muher por wel di yama polis.

Prome cu e homber a haya oportunidad di core bay, polis a yega. El a haya un bon hala di palabra na warda di polis despues cu el a ser hiba warda.

Aleman cu dollar falso den avion

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon informacion a drenta na polis cu pa mas o menos dos or di madruga e avion di KLM for di Hulanda ta baha y cu abordo tin un pasahero pa Quito, kende tabata tin dollar falso den su poder.

Ora cu e avion a ateriza na Aruba mas o menos 2.15 or un control di personal di imigracion a ser haci ariba e pasaheronan di transito y a bin topa cu un aleman KF di 41 aña cu tabata tin 20 billete di 100 dollar falso den su poder.

E placa a ser confisca di dje y entrega na capitan di e avion, kende lo entrega e placa na funcionarionan judicial na na Ecuador y lo mester sigui atende e caso di e Aleman aki.

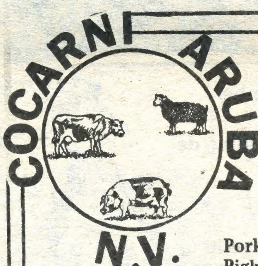
Renchi di oro a somenta

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon atardi un mucha muher di 16 aña a duna keho na polis di ladronicia di algun renchi di orocu e tabata tin den su tas.

E tas tabata ariba un rekki den e oficina unda e ta core stage. Recherche tin e caso den investigacion.

STAR-MOTOR COMPANY N.V.
Fergusonstraat 39.
WE SERVICE MOST VEHICLES.
CALL US FOR AN APPOINTMENT ON TELEPHONES: 21505/23027

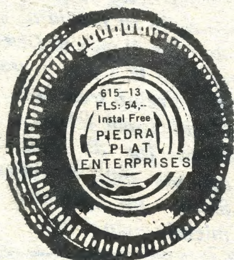
MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE



COCARNI SPECIAL

Porkchop	f. 2,50 pa liber
Pigknuckles	f. 0,50 pa liber
Schouder cu weso	f. 2,25 pa liber
Schouder sin weso	f. 2,50 pa liber
Pic Nic Ham	f. 5,-- pa uno
Cabez di porco	f. 1,50 pa liber
Saté	f. 3,-- pa cuater
Sanger yena	f. 4,50 pa liber
Chorizo	f. 3,-- pa liber
Braadworst	f. 3,-- pa liber
Fresh Sausages	f. 3,-- pa liber

Tur nos productonan ta fresco y produci aki na Aruba
COCARNI ARUBA N.V.
Arendstraat 45,riba tereno di Veterinaire Dienst(Abattoir)
TEL: 25220
Ora di trabao: Dialuna te cu Diabierna di 7'or a.m. pa 4'or p.m.



FLORY'S
Fashion Boutique
A CABA DI RICIBI BLUSA, SET DI CARSON y PISEADO
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, Aruba
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

Boulevard Theatre
I TODAY at 8.15 & 9.15 p.m. II



Comedy 14 yrs

boulevard I
TODAY at 12.00 p.m.



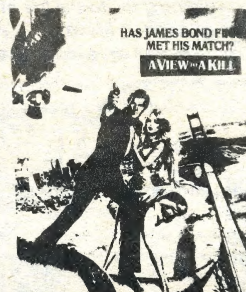
sex-movie 18 yrs.

boulevard II
SUNDAY at 6.00 p.m.



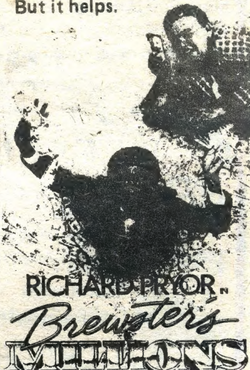
HERBIE RIDES AGAIN
all ages

Drive – In
TODAY at 8.30 & 12.00 p.m.
SUNDAY at 9.00 p.m.



action 14 yrs

Principal
TODAY at 8.30 p.m.
You don't have to be crazy to blow 30 millions dollars in 30 days. But it helps.



comedy 14 yrs